

KIBLIX[®] 2019

KIBLIX^{TK} 2019

Mednarodni festival umetnosti, tehnologije in znanosti
International Festival of Art, Technology, and Science

4.–6. 12. 2019
MMC KIBLA, Ulica kneza Koclja 9, Maribor
2019.kiblix.org

KIBLA



- 5 Stopnja prisotnosti / Level of Presence
Aleksandra Kostič
- 21 Razstava: Navidezna umetnost / Exhibition: Virtual Art
Peter Tomaž Dobrila
- 29 Maribor Hardware Meetup
- 30 Predavanje: VR umetnost v postdigitalni dobi
Lecture: VR Art in the Post-digital Age
Michael Takeo Magruder
- 33 Predavanje: Gledajoči jaz / Lecture: Seeing I
Mark Farid
- 36 Predavanje: Kmetijsko vojskovanje v Gazi
Lecture: Farm Warfare in Gaza
Shourideh C. Molavi
- 39 Delavnica / Workshop: Micro:bit
BridA/Tom Kerševan, Sendi Mango, Jurij Pavlica
- 41 Performans: Urok tišine. Kamnolom KISETSU
Performance: Spell of Silence. KISETSU Quarry
OR poiesis
- 44 Biografije / Biographies

KIBLIX se v časovnem paketu 2019–2022 usmerja v raziskavo in kritiko sodobnih tehnoloških medijev ter njihovo mehko uporabo v sodobni umetnosti, kulturi in izobraževanju. In the time package 2019–2022, KIBLIX Festival turns to research and critique of contemporary technological media, as well as their soft applications in contemporary arts, culture, and education.

STOPNJA PRISOTNOSTI LEVEL OF PRESENCE

Lekcija ∞: virtualna, obogatena in mešana resničnost

Lesson ∞: Virtual, Augmented and Mixed Reality

Pri vsakem tehnološkem mediju je *conditio sine qua non* tista tehnologija, ki brezhibno deluje, saj se pri konceptualizaciji, prepletu tehničnih zakonitosti in vsebin, torej pri izvrševanju idej in konceptov v kreativnih laboratorijih zaradi pomanjkanja učinkovite tehnološke podpore vedno zaplete. Pod okriljem velikih korporacij se namensko in sistematično podpira vedno hitreje rastoč razvoj velikih tehnoloških dosežkov, nenehna optimizacija tehnologije je plod številnih raziskav in osredotočenega dela, da bi se lahko na tržišču ponudila strojna in programska orodja za izdelavo novih vizij in produktov za najrazličnejše uporabnike_ce.

V skladu z izračuni ameriške investicijske banke Goldman Sachs, bo vrednost obogatene (OR) in navidezne resničnosti (VR) na globalnem finančnem trgu narasla do 2025 na 95 milijard dolarjev. Najmočnejše zahteve trenutno prihajajo iz kreativnih industrij – igrčarstva, dogodkov v živo, video zabave in maloprodaje, širi se na področja medicine, izobraževanja, vojske, nepremičnin, kulturne dediščine in umetnosti.

Umetniški medij, da ali ne? Po eni strani gre za preslikavo, imitacijo umetniškega dela, razporejanja v galeriji, arhiviranja, dokumentiranja, zgodovinjenja in po drugi strani medij kot umetnost, ki ni nujno

With every technological medium, the *conditio sine qua non* is the technology that functions flawlessly – because during the conceptualization, and during the stage when technical demands meet content, or in other words, during the implementation of ideas and concepts in creative labs, things always get complicated due to a lack of effective technological support. Under the auspices of big corporations, there is a deliberate and systematic support of an increasingly fast-growing development of major technological breakthroughs, while a constant optimization of technology is the result of countless studies and focused work, in order to offer to the market hardware and software for creating new visions and products for diverse users.

According to a recent estimate by Goldman Sachs, AR and VR are expected to grow into a \$95 billion global market value by 2025. The strongest demand for the technologies currently comes from industries in the creative economy – specifically, gaming, live events, video entertainment and retail – but will find wider applications in industries as diverse as healthcare, education, the military, real estate, cultural heritage, and the arts.

Art medium, yes or no? On the one hand, it is about mapping, about the imitation

podobotvorna, ampak lahko raziskuje medij kot tak in njegove meje, kreativna nadgradnja medija, kreativna raba medija. Dokler medija ne poznaš postopkovno, procesualno, ne moreš z njim manipulirati, ustvarjati, kritično razmišljati o njem – razen o vsakodnevnih učinkih in socialnih posledicah, ki jih opažamo v smeri dehumanizacije tehnologije ali trde digitalizacije.

Ohranjati preteklost in človeške kolektivne spomine je eden izmed ciljev kreativnih industrij. Virtualne aplikacije kulturne dediščine ustvarjajo zgodovino s povabilom uporabnikom_cam, da potujejo nazaj v preteklost. Eden izmed bolj popularnih načinov za stopnjevanje potopitve popotnikov skozi čas v virtualnem prostoru je interaktivno pripovedništvo, ki omogoča uporabnikom_cam učenje, medtem ko raziskujejo.

Medtem ko je proces razvijanja interaktivnih aplikacij digitalnega pripovedništva še vedno kompleksen, so se z vključevanjem profesionalcev_k iz različnih umetniških in znanstvenih disciplin povezale tehnološke opcije z vsebinsko produkcijo. Tehnološki sistemi so sposobni ujeti na stotine tisoč točk v sekundi, in na ta način ustvarjajo zelo točno reprezentacijo artefaktov in celotna kulturno zgodovinska mesta. Podatki na strežnikih ustvarjajo točkovne oblake visoke resolucije z gostoto, ki sega do nekaj sto točk na kvadratni meter. Zaradi pomanjkanja topologije, velike količine podatkov in šuma so potrebni novi podatkovni procesi, shranjevanje in pristopi upravljanja, preden bodo ti podatki lahko zares uporabni.

Svet navidezne resničnosti (VR), obogatene resničnosti (OR) in mešane resničnosti (MR) raste v izrazito eksponencialnem dvigu. Pogosto smo zmedeni_e, kje začeti, saj se te tri izkustvene vrste včasih prekrivajo in je težko razumeti podobnosti in razlike. Vsaka izmed teh virtualnih tipov izkušenj zahteva rahlo drugačno razvojno zgradbo

of an artwork, about gallery setups, archiving, documenting, historicizing. On the other hand, it is about the medium as art, which is not necessarily image-forming, but can explore the medium as such, together with its boundaries; i.e., a creative upgrade of the medium, a creative use of the medium. As long as one is not familiar with the medium in terms of the processes and procedures it requires, one cannot manipulate it, be creative with it, or think about it critically – except in terms of the everyday effects and social impacts, which we observe in the sense of dehumanization of technology, or hard digitalization.

Preserving the past and human collective memories is one of the objectives of creative industries. Virtual cultural heritage apps create history by inviting users to travel back in time. One of the more popular ways to increase the immersion of travelers through time in the virtual space is through interactive storytelling that allows users to learn while exploring.

While the process of developing interactive digital storytelling applications is still a complex one, technology options have been linked to content production through the involvement of professionals from different artistic and scientific disciplines. Technological systems are capable of capturing hundreds of thousands of points per second, creating a highly accurate representation of artifacts and entire cultural and historical sites. On servers, data creates high-resolution point clouds with a density that reaches up to several hundred points per square meter. Due to a lack of topology and the large amount of data and noise, new data processes, storage and management approaches will be required before this data can really become useful.

The world of Virtual Reality (VR), Augmented Reality (AR) and Mixed Reality

in orodja in v nekaterih primerih nujno cilja na specifični prikaz, ki ga opazovalec_ka uporablja.

Naprave, ki podpirajo obogateno in virtualno resničnost definirajo dva spektra potopitvene tehnologije, ki bi lahko nadomestila mobilno računalništvo. Niz velikih produktov je prišel na tržišče leta 2016 s strani velikih podjetij, vključno z Oculus VR, Sony in Google. Odkar je Facebook odkupil Oculus za 2,1 milijarde dolarjev, je nato pridobil še 11 OR in VR podjetij, ki so utrdile prepričanje, da bosta OR in VR formirali naslednje področje. Velika vlaganja in pridobitve tehnoloških gigantov dajejo slutiti, da bodo te tehnologije postale naraščajoče integrirane s platformami, kjer črpamo vsebine.

Kar razlikuje VR od sorodnih tehnologij, je stopnja potopitve, ki jo obljublja. Ko VR uporabniki_ce pogledajo naokoli v virtualnem svetu, se prilagajajo na enak način, kot če bi se premikali v realnosti. Ključna beseda tu je prisotnost, ključ za tehnologijo in vsebine, ki lahko prevarajo možgane, da verjamemo, da smo nekje, kjer nismo. Ko se izmaknemo virtualnemu dinozavru, ali ne želimo skočiti z imaginarne skalne police, je na delu prisotnost. HTC Vive, Oculus Rift in Google Cardboard so primeri tega tipa potopitve.

Obogatena resničnost (OR) vzame pogled realnega sveta in doda digitalno informacijo in/ali podatke povrhu. Te so lahko tako preproste kot številke in tekstovna obvestila, ali tako kompleksna, kot so simulirani zasloni. Toda na splošno, OR omogoča, da vidimo oboje, sintetično svetlobo in naravno svetlobo, ki se odbija od objektov v realnem svetu. Pokemon Go je igra, ki sodi v kategorijo, ki temelji na igričarskih karakterjih, lociranih na določenih mapiranih točkah; kakorkoli, karakter, ko ga najdemo, ni pritrjen na to eno točko, ampak se premika okoli našega telefona.

(MR) is rising exponentially. It can be confusing to know where to begin, because the three types of experiences seem to overlap at times, making it difficult to understand the similarities and differences. Each experience requires a slightly different development stack and tools, and in some cases necessitates targeting the specific display the observer is using.

Devices employing augmented and virtual reality define two spectrums of immersive technology that could replace mobile computing. A range of major products came to market in 2016 from companies including Oculus VR, Sony and Google. Since it bought Oculus for \$2.1 billion, Facebook has acquired a further 11 AR and VR companies, underscoring the company's view that AR and VR will form the next frontier. The large investments and acquisitions by tech giants suggest that these technologies will become increasingly integrated with the platforms on which we consume content.

What distinguishes VR from adjacent technologies is the level of immersion it promises. When VR users look around their view of that world adjusts the same way it would if they were looking or moving in real reality. The key buzzword here is presence, shorthand for technology and content that can trick the brain into believing it is somewhere it's not. When you flinch at a virtual dinosaur, or don't want to step off an imaginary ledge, that's presence at work. HTC Vive, Oculus Rift and Google Cardboard are examples of this type of immersion.

Augmented reality (AR) takes your view of the real world and adds digital information and/or data on top of it. This might be as simple as numbers or text notifications, or as complex as a simulated screen. But in general, AR lets you see both synthetic

Mešana realnost daje objektu »pritrjene« karakteristike. Google očala so primer tega tipa obogatitve. MR je spoj realnih in virtualnih svetov, da bi ustvarili_e nova okolja in vizualizacije, kjer fizični in digitalni objekti sobivajo in medsebojno delujejo v realnem času. Najbolj znana naprava za MR so Microsoftove HoloLens. MR ni le nameščena v fizičnem ali virtualnem svetu, ampak je mešanica realnosti in virtualne realnosti. Virtualni objekti so tako natančno zasidrani v realni svet, da se zdijo resnični, vsaj s perspektive osebe, ki lahko vidi MR.

OR že vstopa v javno zavest. Kar se je pričelo kot niša, je končno pospešilo svoje potovanje v splošno javno rabo. Od filmskih studiev in razvijalcev_iger do globalnih znamk in oglaševalskih agencij, razvijalci_ke razvijajo bolj in bolj sofisticirane, potopitvene izkušnje za očarano in čustveno navezujoče se občinstvo. Po zadnjih globalnih napovedih bodo tržni izračuni za VR očala narasli na 22 milijonov dolarjev do 2021 – 800 % porast glede na leto 2017. Enako velja za naglavne namestitve za pametne telefone, kot je Samsung Gear VR, ki bodo narasle kar za pet krat, do 70 milijonov dolarjev v istem času. Kljub uspehu 360° video vsebin do zdaj je zabavna industrija ugotovila številne težave te izkušnje, ki preprečujejo pravo potopitev.

Bistvo VR-ja je ustvariti resnični občutek prisotnosti tako, da bi gledalec_ka verjel_a, da je zares v virtualnem svetu. Čeprav nas tehnološki napredek korakoma približuje cilju, ostajajo številne prepreke. Večina VR izkušenj je oblikovanih tako, da lahko vsebine ogledujemo z VR očali. Stereoskopski 360° video dodaja globino na podoben način kot stereo 3D filmi in čeprav je izkušnja zapeljiva, je globina le na horizontu in iluzija se zalomi takoj, ko začneš dvigovati glavo – svet se premika s tvojo glavo, namesto da bi se glava premikala po virtualnem prostoru. To je eden

light as well as natural light bouncing off objects in the real world. Pokemon Go is a game that fits this category based on the game's characters located at certain points on maps; however, the character, when found, is not tethered in that one spot as it moves around as your phone moves.

Mixed reality would give the object a »tethered« characteristic. Google Glass is the example of this type of augmentation. MR is the merging of real and virtual worlds to produce new environments and visualizations where physical and digital objects co-exist and interact in real time. The primary headset for MR today is the Microsoft HoloLens. Mixed reality takes place not only in the physical world or the virtual world, but is a mix of reality and virtual reality. It anchors those virtual objects to a point in real space, making it possible to treat them as »real«, at least from the perspective of the person who can see the MR experience.

AR has already begun to enter the public consciousness. What began as a niche is finally accelerating in its journey towards popular use. From film studios and games developers to global brands and advertising agencies, developers are creating more and more sophisticated, immersive experiences to captivate and emotionally engage audiences. In its latest global forecast, CCS Insight predicts sales of dedicated VR headsets to grow to 22 million dollars by 2021 – an 800 percent increase versus 2017. The same report claims sales of smart phone headsets, such as Samsung's Gear VR, will grow five-fold to 70 million dollars during the same period. Despite the success of 360° degree video content to date, the entertainment industry has encountered numerous problems in achieving true immersion within those experiences.

od razlogov, zakaj VR slovi po tem, da je ob njegovi uporabi ljudem slabo.

Reševanje omejitev 360° videa je razvoj volumetričnega filma in pozicijski VR. Podjetja, kot so Lytro, s potopitveno kamero na osnovi svetlobnega polja utirajo novo pot. Potopitvena kamera snema globino in razdaljo objekta v okolju. Zatem raje kot da bi šivala podobe skupaj, kot je to v tradicionalni 360° kameri, učinkovito poustvarja prizor v 3D virtualnem prostoru. Z zajetjem informacij na celotni svetlobi, ki potuje v senzor kamere, se je možno premikati naokoli v prizoru samem, celo ogledovati pod ali za objektom v prostoru, ustvarjen je resnični občutek prisotnosti. V VR krogih so to poimenovali »šest stopenj svobode«.

Izkušnja je pod vplivom tekočega polja pogleda, ki ga ponujata prva in druga generacija VR očal. Človeški binokularni pogled znaša 200° tekočega polja pogleda horizontalno, večina čelad nudi borih 110° – malo čez polovico tega, kar vidimo v realnosti. V VR produkciji smo še daleč od visoke resolucije, ki jo zaznava človeško oko; takoj je jasno, da gledamo skozi zaslon.

Hologramski telefon – Android iz prve četrtine 2018, Hydrogen One – je telefonski zaslon, hidrogenski holografski prikazovalnik, ki je sposoben prikazati 3D holografsko vsebino brez posebnih očal. Uporablja »večdimenzionalni pogled« ali »4-dimenzionalni pogled«, zaslonsko tehnologijo, ki nadomešča 3D »2-dimenzionalni pogled«. Kmalu bo vseboval tudi modul z dodatki, ki bodo omogočali celo snemanje holografskih podob.

Tango sistem, ki vključuje napredno strojno opremo za hitro mapiranje v notranjih prostorih, kar je idealno za OR aplikacije, je že nekaj let na tržišču in ga že podpirata dve napravi, vendar tržno gledano v majhnem procentu. Tango telefoni so dragoceni

The essence of VR is to create a true sense of presence by making the viewer believe they're truly inside the virtual world. But while every technological advancement brings us a step closer, there remain a number of hurdles to overcome. Most VR experiences are designed to be viewed on a headset strapped around your eyes like goggles. Stereoscopic 360° video adds depth in a similar way to stereo 3D movies but, while the experience is compelling, the depth is only on the horizon and the illusion breaks as soon as you start to shift your head – the world moves with your head, rather than your head moving within the world. This is one of the reasons VR in particular has a reputation for making people feel sick.

Solving the limitations of 360° video is the development of volumetric video and positional VR. Companies like Lytro with its light-field Immerge camera are carving a new path in immersive content. The Immerge camera records the depth and distance of objects in an environment. Then, rather than stitching images together like a traditional 360° camera, it effectively recreates the scene in a 3D virtual space. By capturing information on all light passing into the camera sensor, it's possible to move around inside a scene, even looking under or behind objects, creating a true sense of presence. This has been termed 'six degrees of freedom' in VR circles.

The experience is also impacted by the current field-of-view offered by first- and second-generation headsets. Our binocular vision makes the human field-of-view around 200° horizontally, but most headsets give a measly 110° – just over half of what we see in reality. We are also still a long way off creating experiences of as high a resolution as we see with the human eye; it is immediately evident we are watching via a screen.

vodič po pametnih telefonih v prihodnosti, zaradi OR bodo pametni telefoni potrebovali posebne senzorje in veliko moč procesorjev. OR napreduje in je v trendu in kmalu bomo začeli_e izbirati telefone glede na OR sposobnosti (zdaj se izbirajo glede na kvaliteto kamere). Stimulacija se odvija tudi v okoljih, kjer kreativci_ke sami_e izdelujejo naprave (BYOD – bring-your-own-device), v domačih aplikacijah in back-end sistemih; razvijalci_ke lahko računajo na ta segment uporabnikov_c.

Tudi časovni zastoji v VR lahko izničijo iluzijo. Že najmanjši zastoj na prikazovalniku, glede na premikanje ali ukaz, izniči kakršenkoli občutek resničnosti.

Da bi VR čelade omogočale popolno potopitev, bodo morali_e razvijalci_ke bistveno napredovati glede »tekočega polja pogleda«, resolucije in časovnih zastojev v virtualnem prostoru. Renderiranje, vezano na očesno foveo, t. i. fovearirano renderiranje – ta tehnika uporablja očesni sledilec, vgrajen v VR čelado, ki zmanjšuje izvajanje delovne obremenitve s tem, da močno zmanjšuje kvaliteto podobe v perifernem pogledu; to je zunaj cone, ki jo uzre fovea – je nova nastajajoča tehnologija, ki megli VR. To upodobitveno renderiranje, ki posnema način človeškega osredotočanja in procesiranja sveta okoli nas, uporablja detektor pogleda v VR aplikaciji, da zazna, kam uporabnik_ca gleda in tako določi področje pogleda, ki ga skonstruira v najvišji možni resoluciji.

Prav tako kot se človeško oko naenkrat fokusira zgolj na malo okno sveta okoli nas, fovearirano renderiranje riše preostanek našega tekočega vidnega polja v nizki resoluciji. Na ta način se prihrani velikansko količino podatkov, tehnologija lahko bolje podvaja, kako resnično vidimo svet, ustvarja globljo, bolj potopitveno izkušnjo.

A hologram phone, such as the Android released in the first quarter of 2018, the Hydrogen One, is a phone screen, a hydrogen holographic display capable of showing 3D holographic content without special glasses. It uses »multi-view« or »4-view« display technology that replaces the 3D »2-view« approach. It will soon become modular with accessories that will even allow the recording of holographic images.

The Tango system involves advanced hardware for rapidly mapping an indoor environment, which is ideal for AR applications, has been on the market for a few years now, and is supported by two devices, although by an insignificant percentage of the Android market. Tango phones serve as a guidebook to the future of smart phones. Because of AR, smart phones will need special sensors and massive processing power. AR is on the rise, it is trending, and soon we will start choosing phones based on AR capabilities (much like we now choose them based on camera quality). This prediction applies to enterprise employees in BYOD (bring-your-own-device) environments, too. Just as in-house apps and back-end systems developers can count on BYOD devices sporting camera electronics, they will soon count on them to do advanced AR.

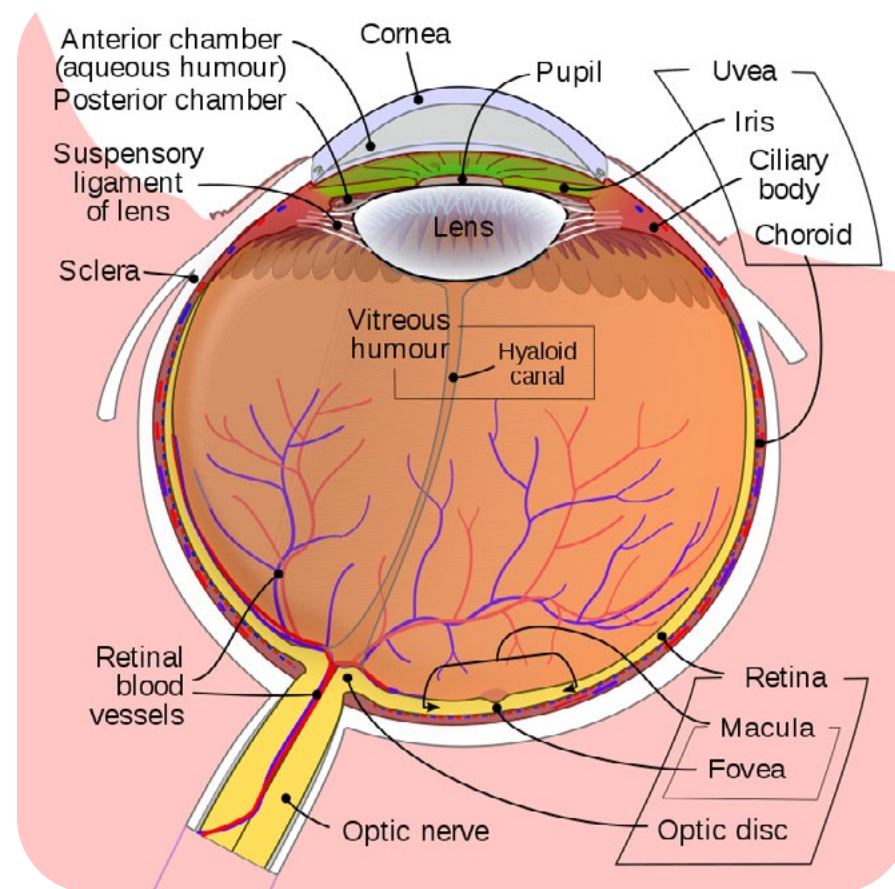
Latency, too, can undo the illusion. Even the tiniest delay in the display reacting to a movement or command dissolves any sense of reality. To achieve full immersion, headsets need to drastically improve by the current field of view (FOV), resolution and latency. Foveated rendering is another emerging technology making waves in VR. Foveated rendering is a rendering technique that uses an eye tracker integrated with a virtual reality headset to reduce the rendering workload by greatly reducing the image quality in the peripheral vision (outside of the zone gazed by the fovea). The

Še veliko bomo prehodili_e, preden bomo dosegli_e resnično potopitev v VR in OR vsebine, precejšnji razvoj strojne in programske opreme je še potreben.

image rendering technique, which mimics the way humans focus on and process the world around them, uses gaze detection to tell the VR application where the user is looking and therefore which area of the view to construct in high definition.

Just as the human eye only focuses on a small window of the world around us at any one time, foveated rendering draws the rest of our FOV at lower resolutions. As well as saving an enormous amount of pixel data, the technology better replicates how we truly see the world, creating a deeper, more immersive experience.

We have a way to go before we reach true immersion in VR and AR content, with major developments in both software and hardware still to be made.



Osnovni principi pripovedništva v VR, OR, MR / Basic Principles of Storytelling in VR, AR, MR

Model za pripovedništvo se začne z jasnim pregledom, do katerega se dostopa preko spleta ali na kraju samem. Pregled naj se začne z učinkovito »vabo«, ki bo pritegnila bralca_ko; lahko je šokantna, spodbudna, ali čustvena. Pri tem gre za podajanje začetnih informacij skozi »ena vrata«, ki privabijo uporabnike_ce in jih motivirajo za nadaljnje branje. Vstop v VR lahko omogočajo več kot ena vrata.

Po začetnem vstopu v zgodbo lahko več ključnih točk predstavlja izhodišče za več vzporednih zgodb. Takšni prilagodljivi pristopi k nelinearnim zgodbam vodijo do hiper-zgodb, v katere se lahko opazovalec_ka potopi. Sledi različnim zgodbam oz. jih odkriva, te zgodbe pa lahko vodijo tudi ena v drugo, kot neke vrste labirint. Opazovalec_ka oz. bralec_ka se pri tem uči tako, da ubira različne poti ter raziskuje različne vizije/podobe/stanja duha. Prizorišče VR je pravzaprav gledališki oder, kamor lahko opazovalec_ka vstopa in tam s predmeti in liki stopa v interakcijo. V različnih fazah so na voljo različne zgodbe, lahko pa se pripoveduje tudi ena sama zgodba skozi različne faze/prostore. Pojavljajo naj se jasno opredeljeni glavni_e junaki_nje/predmeti/podobe, opazovalca_ko pa naj skozi pripoved, mit, zgodbo, nauk, dramo ali žanr vodijo razpoznavni pripovedni lo-ki. Na koncu lahko obstaja več različnih izhodov z različnimi sporočili. Pri tem gre za hiper-resničnost, saj ne obstaja samo en tip občinstva. Izziv lahko predstavlja pripovedništvo, ki upošteva različne vrste obiskovalcev_k z različnimi ozadji, izkušnjami in starostmi.

A model for storytelling starts with a clear over-tour, which could be possible to approach online or on-site. An over-tour should start with a story hook, effective and catchy; shocking, interesting or emotional. Giving an initial information through »one door« to invite users and motivate them to go further. It is possible to have more than one door to enter VR.

Starting with a basic story entrance, several key points could open into several parallel stories. Such flexible approaches to non-linear stories lead to hyper stories, where an observer can be immersed. He is following or better discovering different stories which could lead one into another as a kind of labyrinth and learning by going through different paths, researching different visions/images/states of mind. The VR stage is actually a theater stage where an observer is allowed to enter and to interact with objects and characters on the stage. Different stages have different stories or one story could be told through different stages/spaces. Clearly defined main characters/objects/images should appear and visible narrative arcs should lead an observer through a fable, a myth, a plot, a moral, a drama or a genre. At the end could be several different exit locations with different messages provided. This is a hyper reality option, considering there is no one type of the audience. Challenging would be a storytelling respective to different types of visitors, with different backgrounds, experiences and ages.



Michael Takeo Magruder, Imaginarna mesta / Imaginary Cities NYC (11062471656), navidezna resničnost / VR. Postavitev razstave / Installation view, Britanska knjižnica / British Library, 2019.

Vsekakor smo na poti k nečemu izjemnemu, smo v jedru industrije vizualnih efektov. Še vedno je prostor za klasično linearno zgodbo. Veliko platno je vseeno daleč najbolj učinkovito za potopitev vanj, dovoljuje udobje in zmanjšan nadzor, da se pustimo odpeljati na potovanje, ki ni naše. Soočeni_e s hiperrealnostjo, bomo slej ko prej OR in VR vrgli_e v en koš, saj se bo tehnologija začela prepletati. Znebili_e se bomo nerodnih čelad in naglavnih namestitvev, kot tudi potrebe, da bi se priključili_e na močen statični računalnik, takrat ko bo prehod med virtualnim in realnim svetom postal lažji in hitrejši ter ultimativno bolj potopitveni.

Primeri: / **Examples:**



Dom, VR vesoljski sprehod, BBC in VR studio REWIND
Home, VR Spacewalk, BBC and VR Studio REWIND
www.youtube.com/watch?v=z9qSUXJhJI

Dom, VR vesoljski sprehod nam omogoča pogled na Zemljo iz vesolja, preden se odpravimo na reševalno misijo. Navdihnjeno z NASA programi usposabljanja, ki se ga je udeležil britanski astronaut Tim Peake, projekt omogoča doživetje vesoljskega sprehoda 250 milj nad Zemljino površino, nekaj, kar je zares doživelo samo 217 ljudi. Lara Lewington iz BBC Click si je nadela VR očala, da zadevo preizkusi. Potopitveni projekt uporabnikom_cam omogoča, da resnično občutijo, kako je biti astronaut_ka, ki lebdi 250 milj nad zemljo in uživa v osupljivih razgledih vesoljske ladje, vesoljske postaje in vesolja samega. *Dom, VR vesoljski sprehod* lahko doživite s pomočjo haptičnega odzivnega stola, ki poveča občutek potopitve z vibracijami, ki simulirajo fizične vplive vesoljskega sprehoda na telo. Na voljo je tudi biometrični sistem za celotno telo, ki uporabniku_ci omogoča, da med misijo posluša in spremlja svoj srčni utrip.

We are definitely on the path to something extraordinary, at the core of the visual effects industry. There will always be a place for the classic linear story. The big screen has thus far proven effective in immersing audiences because sometimes we do just want to sit back, relinquish control and be taken on a journey that isn't our own. But we are heading towards »hyper« reality and, eventually, we will drop the AR and VR monikers altogether as the technologies begin to intertwine. We will also lose the clunky headsets and the need to plug into a powerful, static computer, as the switch between the virtual and the real world becomes easier and quicker, and ultimately more immersive.

Home, A VR Spacewalk gives us a view of Earth from space, before we go on a rescue mission. Inspired by NASA training programs, attended by British astronaut Tim Peake, the project provides a spacewalk experience 250 miles above Earth's surface, something only 217 people have ever really experienced. Lara Lewington from BBC Click put on the VR headset to try it out. The immersive project *Home, A VR Spacewalk* allows the users to get a real feel for what it's like to be an astronaut, floating 250 miles above the earth and enjoying the stunning views of the spaceship, the space station and the universe itself. You can experience home with the help of a haptic response chair, which enhances the sensation of immersion with vibrations that simulate the physical impacts of spacewalking on the body. A whole-body biometric system is also available, which enables the user to listen and monitor their heart rate during the mission.



ABBA ponovno na turneji 2019, ampak samo v VR
ABBA touring again in 2019 but only in VR

www.digitalspy.com/music/news/a837870/abba-virtual-reality-tour-2019/

Ponovna, virtualna združitev švedske pop skupine v letu 2019 za VR doživetje glasbene skupine, ki je razpadla 1982. Pri projektu so sodelovali_e vsi_e člani_ce skupine, ustvarjalci_ke in producenti_tke projekta pa so uporabili_e najnovejšo digitalno tehnologijo virtualne resničnosti za izdelavo posebne izkušnje, ki je novi generaciji oboževalcev_k omogočila videti, slišati in občutiti skupino ABBA na doslej nepredstavljen način.

A virtual reunion of the Swedish pop group in 2019 for VR, an experience of the musical group that fell apart in 1982. The project will all include all the band members, the creators and producers of the project, where they will use the latest digital virtual reality technology to create a special experience that will enable a new generation of fans to see, hear and feel ABBA in a way that was never before imagined.



Karim Ben Khelifa, MIT Center za umetnost, znanost in tehnologijo: Sovražnik, osebne izkušnje konfliktov v Izraelu/Palestini, Kongu in El Salvadorju / Karim Ben Khelifa, MIT's Center for Art, Science & Technology: The Enemy, personal experiences of conflicts in Israel Palestine, Congo and El Salvador

mitmuseum.mit.edu/enemyopendoclab.mit.edu/enemy-odl-alumnus-karim-ben-khelifa-mit-museum

S pomočjo videov s 360° zajemanjem se bodo uporabniki_ce srečali_e z borci na nasprotujočih si straneh konfliktov v Izraelu/Palestini, Kongu in El Salvadorju. Vsak bo predstavil svoj osebni pogled na vojno, vključno z razmišljanji o razlogih, trpljenju, svobodi in prihodnosti. Razstava vključuje koncepte umetne inteligence ter kognitivne znanstveno utemeljene interaktivne modele.

Through 360° imaging and filming, participants will meet warriors on opposite sides of the conflicts in Israel/Palestine, Congo and El Salvador. Each of them will present, in their own words, a personal perspective on the war, reflecting on motives, suffering, freedom and the future. The exhibition includes AI concepts and interaction models based on cognitive science.



Lynette Wallworth: VR potovanje k avtohtonim prebivalcem zahodnoavstralske puščave: Trčenja, Narodni muzej Avstralije, Canberra
Lynette Wallworth: VR Journey to the indigenous people in Western Australian desert: Collisions, National Museum Australia, Canberra

www.youtube.com/watch?v=e1C5lxD3P7k

VR film *Collisions* režiserke Lynette Wallworth združuje ustno izročilo, film in znanstveno fantastiko v nepozabno potopitveno izkušnjo. Po pričevanjih staroselca z imenom Nyarri Nyarri Morgan film pripoveduje

Lynette Wallworth's VR film Collisions brings together oral tradition, film, and science fiction to form an unforgettable immersive experience. By the testimony of an indigenous man named Nyarri

v veliki meri pozabljeno zgodbo o jedrskih poskusih v puščavi Maraling, ki so jih tam izvajali Britanci med letoma 1956 in 1963. Ob gledanju VR filma lahko prilagodimo vid tako, da si lahko bolje ogledamo dogajanje in občudujemo izjemno široko vidno polje, ki ga pokrivajo kamere – 360°, gor in dol. Možnost nadziranja tega, kar prikazuje film, z gledanjem navzgor in navzdol ali z vrtenjem naokrog (ter z več premikanja, kot bi si morda mislili_e), je vsekakor novost. Eksplozija bombe in animirani trenutki so izjemno učinkoviti, zvok in glasba pa prispevata k občutku potopitve, ne da bi pri tem gledalca_ko odvrnila od ganljive zgodbe Nyarri Nyarri Morgana, ki ostaja v središču tega presunljivega 18-minutnega filma.

Nyarri Morgan, the film tells the story of the largely forgotten story of the nuclear tests in the Maraling Desert, carried out by the British there between 1956 and 1963. When watching the VR film, we can adjust our vision to better see what is happening and admire the extremely wide field of view covered by the cameras – 360°, up and down. The ability to control what the film shows by moving your head up and down or by turning it around (and by moving it around far more than you would expect) is certainly a novelty. The bomb explosion and animated moments are extremely effective, whereas sound and music add to the sense of immersion, without distracting the viewer from the moving story of Nyarri Nyarri Morgan, who remains at the heart of this moving 18-minute film.



VR zgodba o slikarju Amedeu Modiglianiju, TATE Modern, London
VR Story about the painter Amedeo Modigliani, TATE Modern, London
www.standard.co.uk/goingout/arts/tate-modern-will-use-virtual-reality-to-bring-modiglianis-paris-to-life-a3572976.html

Kot del najboljše razstave vseh časov v Veliki Britaniji, soba virtualne resničnosti obiskovalcem_kam približa umetnikov svet ter obogati njihovo razumevanje njegovega življenja in umetnosti. S povabilom obiskovalcem_kam, naj vstopijo v Pariz v začetku dvajsetega stoletja, slušalke vodilne VR platforme Vive omogočajo potopitveni aspekt interpretacije. Na podlagi arhivskega gradiva in novih raziskav izkušnja rekonstruira vidike Modiglianijevega mesta in oživlja njegov zgodovinski kontekst.

As part of the most comprehensive exhibition of Modigliani's work ever held in the UK, the virtual reality room will bring visitors closer into the artist's world, enriching their understanding of his life and art. Headsets from the leading VR platform Vive will provide an immersive layer of interpretation as visitors are invited to step into early twentieth-century Paris. Drawing on archival material and new research, the experience recreates aspects of Modigliani's adopted city, bringing his historical context to life.



Berlinski zid, VR, Newseum, Berlin / Berlin wall, VR, Newseum
www.youtube.com/watch?v=7MjY5KwxtxQ&feature=youtu.be
www.newseum.org/2017/07/26/berlin-wall-vr-experience-now-open-at-the-newseum/



V Newseumu lahko obiskovalci_ke za sedem minut stopijo nazaj v čas in doživijo komunistični Vzhodni Berlin

At the Newseum, visitors can step back in time for seven minutes and experience communist East Berlin at the height of the Cold War. Using a VR headset, headphones



Michael Takeo Magruder, Novi Jeruzalem / A New Jerusalem, navidezna resničnost / VR. Postavitev razstave / Installation view, Muzej umetnosti / Art Museum KUBE, 2019.

na vrhuncu hladne vojne. S pomočjo VR očal, slušalk in dveh ročnih krmilnikov se lahko sprehodijo po zapuščenih ulicah Vzhodnega Berlina in si ogledajo komunistične propagandne plakate ter okusijo zatiralsko vzdušje, ki je bilo značilno za obzidano mesto. Čeprav so obiskovalci_ke varno zasidrani_e v prostoru velikosti 3 krat 3 metre znotraj muzeja, njihovo izkušnjo zaznamuje tesnoba, saj se skušajo izogniti iskalnim žarometom stražnega stolpa, ki na območju »nikogaršnje zemlje« iščejo prebežnike_ce. Ko se vrnejo na zahodno stran Berlinskega zidu, lahko s pomočjo svojih krmilnikov pomagajo razbiti to desetletja staro barikado svobode.



Holger Förterer: Zvok stvari, ZKM, Karlsruhe
Holger Förterer: The Sound Of Things, ZKM, Karlsruhe
www.vimeo.com/61766546

Zvok stvari je interaktivna zvočna instalacija. Na mizi so postavljeni vsakdanji predmeti: kup papirjev, kozarec za vino, sveče, svetilka. Ko si obiskovalec_ka natakne slušalke, zasliši zvok vseh predmetov na mizi. Tridimenzionalno zvočno krajino doživlja in raziskuje s premikanjem glave ali sprehanjem po prostoru.

The Sound of Things is an interactive sound installation. Ordinary things are lying on a table: a stack of papers, a wine glass, candles, a lamp. When the visitor puts on headphones, he begins to hear the sounds of the items. The observer can experience and explore this three-dimensional soundscape by moving his head and wandering about.



MediaMonks and the Zoo: V divjino, Nacionalni muzej naravne zgodovine Smithsonian, Washington / MediaMonks and the Zoo: Into the Wild, Smithsonian National Museum of Natural History, Washington
www.commart.com/exhibit/into-the-wild-ar-app

V divjino je Google Tango doživetje, s pomočjo katerega se muzej spremeni v virtualni deževni pragozd, ki ga lahko fizično raziskujemo tako, da se sprehodimo po muzeju. Aplikacija združuje računalniški vid in obogateno resničnost, kar obiskovalcem_kam omogoča, da iz prve roke spoznajo uničujoče učinke krčenja gozdov.

Into the Wild is a Google Tango experience that transforms the museum into a virtual rainforest you can physically explore by walking through the museum. The app combines computer vision and augmented reality, allowing visitors to learn first-hand about the devastating effects of deforestation.

(Se nadaljuje ...) / (To be continued ...)

Aleksandra Kostič



Christian Lemmerz, TRAUM, 2018, VR. Zajem zaslona / Screenshot.

Besedilo je delno povzeto po dokumentu s področja virtualnih medijev in kulturne dediščine v okviru evropskega projekta ViMM (Virtual Multimodal Museum), ki se je zaključil leta 2019. KIBLA je sodelovala pri projektu kot ena izmed sedmih koordinatorjev strokovnjakov na treh vsebinskih področjih: Tehnologija in orodja, Pomenljive vsebine nasproti resničnemu svetu in Prihodnost v mislih. / The text is partly adopted from a virtual media and cultural heritage document created as part of the EU Virtual Multimodal Museum (ViMM) project, completed in 2019, where KIBLA participated as one of seven expert coordinators in three content areas: Technology and Tools, Meaningful Content Versus the Real World, and The Future in Mind.



Navidezna umetnost / Virtual Art

VR razstava / Exhibition

4.-28. 12. 2019 @MMC KIBLA

Navidezna resničnost postaja vedno bolj tudi resnična resničnost in okolje ustvarjanja umetnosti. Povezali_e smo se s Khoro Contemporary iz Kopenhagna, Danska, ki z umetniškimi projekti preučuje zmožnosti in učinkovanja sodobnih tehnologij. Umetnikom_cam nudijo ustrezno pomoč, da razvijejo in sprostijo domiselne vizije in raziskujejo nov medij in njegove izraznosti.

Khora Contemporary spada med pionirje uporabe fascinantnega novega medija, ki skozi umetniška dela zagotavlja vrhunsko kakovost gledalčeve_kine izkušnje. Na njihovem seznamu so svetovni_e umetniki_ce – američana **Tony Oursler** in **Paul McCarthy**, nemec **Christian Lemmerz**, nemško-ameriški **Erik Parker**, kitajka **Yu Hong** in ukrajinec **Nikita Shalenny** – ki smo jih predstavili_e tudi pri nas.

V izbranih umetniških stvaritvah navidezne resničnosti smo spoznavali_e, kaj so ustvarili_e s pomočjo tehnologije, kako obravnavajo prostor in interaktivnost, kako plastijo posamezne elemente in jih umeščajo v okolja, do kod jih in nas prevzamejo širine in globine zamišljenih ambientov in koliko lahko nanje vplivamo in kaj v njih počnemo. Z revijo VR del smo seznanili_e javnost z novim področjem in vzpodbujali_e slovenske umetnike_ce, da spoznajo medij, pričnejo razmišljati v njegovih kontekstih in se ga morda lotijo. Tudi slovenska scena je aktivna. O vse večji uveljavljenosti navidezne resničnosti pričajo tudi avtorsko izražena, konceptualno in vsebinsko samosvoja potopitvena okolja, kot so si jih zamislili_e vizualni_e in performans umetniki_ce **Marina Abramović**, **Olafur Eliason**, **Anish Kapoor**, **Jeff Koons**. Delo *Kreda Laurie*

Virtual reality is increasingly becoming a real reality and a milieu of art creation. We are working alongside Khora Contemporary from Copenhagen, Denmark, whose team explores the capabilities and impact of modern technology through art projects. They provide artists with the appropriate support in developing and unleashing their creative visions and exploring this new medium and its expressions.

Khora Contemporary is one of the pioneers of using a fascinating new medium that delivers the highest quality viewer experience through art works. On their list are world-class artists – Tony Oursler and Paul McCarthy (USA), Christian Lemmerz (DE), Erik Parker (DE/USA), Yu Hong (CN) and Nikita Shalenny (UA) – all of whom have been featured as part of the KIBLIX festival.

Through selected artworks of virtual reality, we learn about what has been created with technology, how artists are concerned with the space around them and with interactivity, how they layer individual elements and map them inside environments, to what extent they, and we, are taken by the widths and depths of the designed ambiances, and how much we can influence them. We are showcasing VR works to acquaint the public with an emerging field and encourage Slovenian artists to get to know the medium, to start considering its context, and perhaps, to begin working in it. Things are happening in Slovenia in this area as well.

The rapidly establishing virtual reality is also evidenced by decisively authorial,

Paul McCarthy, C.S.S.C Coach Stage Stage Coach VR experiment / eksperiment Mary & Eve, navidezna resničnost / VR, 2017. Zajem zaslona iz / Screenshot from VR. Z dovoljenjem umetnika in / Courtesy of the artist and Khora Contemporary.

Anderson in Hsin-Chien Huang je bilo na 47. mednarodnem filmskem festivalu v Benetkah, 2017, nagrajeno za Najboljšo VR izkušnjo. Alejandro González Iñárritu je za instalacijo *Meso in pesek, 2017*, ki je bila prvi projekt navidezne resničnosti na filmskem festivalu v Cannesu, prejel tudi Oskarja za posebne dosežke.

Lahko se sprašujemo, kakšne bodo posledice tega kompleksnega skupka tehnologij, ki se dandanes razvijajo, nas bo razbremenil ali obremenil, bo dvignil samo-spoznanje in človekovo zavest ali bo zgolj praktični pripomoček za prosti čas, igranje in fokusirano trženje določenih produktov. Dejstvo je, da obstaja. In umetnost lahko tehnologijo humanizira, preizprašuje kanone in preizkuša njene omejitve.

Razne aplikacije in predstavitve v navidezni resničnosti so že del razstav v galerijah in muzejih, samo vprašanje časa je, kdaj bodo tovrstne umetnine vstopile v stalne zbirke muzejev in drugih institucij, kdaj bodo prisotne v javnih prostorih in postale inventar naših dnevnih sob, če to ponekod že niso.

Razstavo je odprla umetniška vodja Khore Contemporary, Allegra Shorto.

conceptually and materially unique immersive environments, as conceived by visual and performance artists Marina Abramović, Olafur Eliason, Anish Kapoor, Jeff Koons. The work *Chalk* by Laurie Anderson and Hsin-Chien Huang received the Best VR Experience award at the 47th Venice International Film Festival 2017. Alejandro González Iñárritu received a special Oscar statuette in recognition of a visionary and powerful experience in storytelling for his installation *Carne y Arena / Meat and Sand, 2017*, which was the first VR project ever at the Cannes Film Festival.

We may wonder what the consequences of this complex set of technologies that are developing today will be; will it relieve or burden us, will it raise self-awareness and human awareness, or is it merely going to be a practical tool for spare time, for game playing and focused marketing of certain products. It is a fact it exists. And art can humanize technology, re-question its canons, and test its limitations.

Various virtual reality applications and presentations are already part of exhibitions in galleries and museums, and it is only a matter of time before such artworks will enter permanent collections of museums and other institutions, as well as public spaces, and become part of the inventory in our own living rooms, although in some places, they already are.

The exhibition was opened by Allegra Shorto, Art Director of Khora Contemporary.

Peter Tomaž Dobrila





Christian Lemmerz, La Apparizione
navidezna resničnost / VR, 2017

v sodelovanju s / in collaboration with Khora Contemporary



Paul McCarthy, C.S.S.C. Coach Stage Stage Coach
VR eksperiment / experiment Mary & Eve
navidezna resničnost / VR, 2017

v sodelovanju s / in collaboration with Khora Contemporary



Yu Hong, Ni je več / She's Already Gone
navidezna resničnost / VR, 2017

v sodelovanju s / in collaboration with Khora Contemporary



Tomo Križnar, Bojana Pivk Križnar, Nube / Nubians 360°
navidezna resničnost / VR

v sodelovanju z / in collaboration with Delavski dom Trbovlje

Khora Contemporary je zasnovana kot most med umetniki_cami in razvijalci_kami virtualne resničnosti. Umetnikom_cam nudijo najboljšo asistenco pri razvoju in sprostitvi njihovih domišljjskih vizij med raziskovanjem tega novega medija in neomejenih možnosti njegove uporabe. Ponujajo jim priložnost za umetniško raziskovanje globin virtualne resničnosti in iskanje navdiha za ustvarjanje novih del. Z najsodobnejšo tehnologijo in vznemirljivim seznamom umetnikov_ic, ki so pripravljeni_e sodelovati, bo Khora Contemporary zagotovo postalo pionirsko podjetje na področju tega osupljivega novega medija, ki zagotavlja najboljšo kakovost gledalčeve_kine izkušnje. Zgolj vprašanje časa je, kdaj bodo umetniška dela virtualne resničnosti naselila stalne zbirke muzejev, javne prostore in naše dnevne sobe. Glede na strokovno znanje Khore na področju navidezne resničnosti in dolgoletno prisotnost fundacije Faurschou v najbolj profesionalnem segmentu sveta umetnosti, je Khora Contemporary povsem pripravljena na širjenje umetniške prakse v mediju navidezne resničnosti. Njihovo poslanstvo je etabrirati široko rabo tehnologije navidezne resničnosti kot umetnostnega medija, in se uveljaviti kot vodilno produkcijsko podjetje na področju VR umetnosti, pri čemer umetnika_co postavljajo v središče procesa. Khora Contemporary je čopič, s katerim umetnikove_čine ideje oživijo v navidezni resničnosti.

Khora Contemporary was created to become a bridge between the artists and Virtual Reality developers. They provide artists with the best assistance to develop and unleash their imaginative visions exploring this new media and its limitless possibilities. They offer the opportunity for artists to research the depths of VR and find inspiration to create a new body of work. With the latest technology at hand and an exciting list of artists in the pipeline, Khora Contemporary is set to become a pioneer of this fascinating new medium, assuring the best quality of the viewer experience. It is only a matter of time before Virtual Reality artworks populate the permanent collections of museums, public spaces and our living rooms. Given Khora's expertise in the Virtual Reality field and Faurschou Foundation's longstanding presence in the most professional segment of the art world, Khora Contemporary is well equipped to expand artistic practice within the Virtual Reality medium. Their mission is to establish the Virtual Reality technology as a widely applied media within the arts, asserting themselves as the Virtual Reality Art production company of choice in the art world. Their vision is to put the artist at the center of the process. Khora Contemporary is the paintbrush which makes the artists idea come alive in VR.

KIBLIX[®] 2019

IZLOŽBA: 19. SEPTEMBER - 1. OKTOBER 2019
ODPRTJE: 19. SEPTEMBER 2019, 18.00 UR

9.00 - 18.00

IZLOŽBA: 19. SEPTEMBER - 1. OKTOBER 2019
ODPRTJE: 19. SEPTEMBER 2019, 18.00 UR

IZLOŽBA: 19. SEPTEMBER - 1. OKTOBER 2019
ODPRTJE: 19. SEPTEMBER 2019, 18.00 UR

IZLOŽBA: 19. SEPTEMBER - 1. OKTOBER 2019
ODPRTJE: 19. SEPTEMBER 2019, 18.00 UR

IZLOŽBA: 19. SEPTEMBER - 1. OKTOBER 2019
ODPRTJE: 19. SEPTEMBER 2019, 18.00 UR

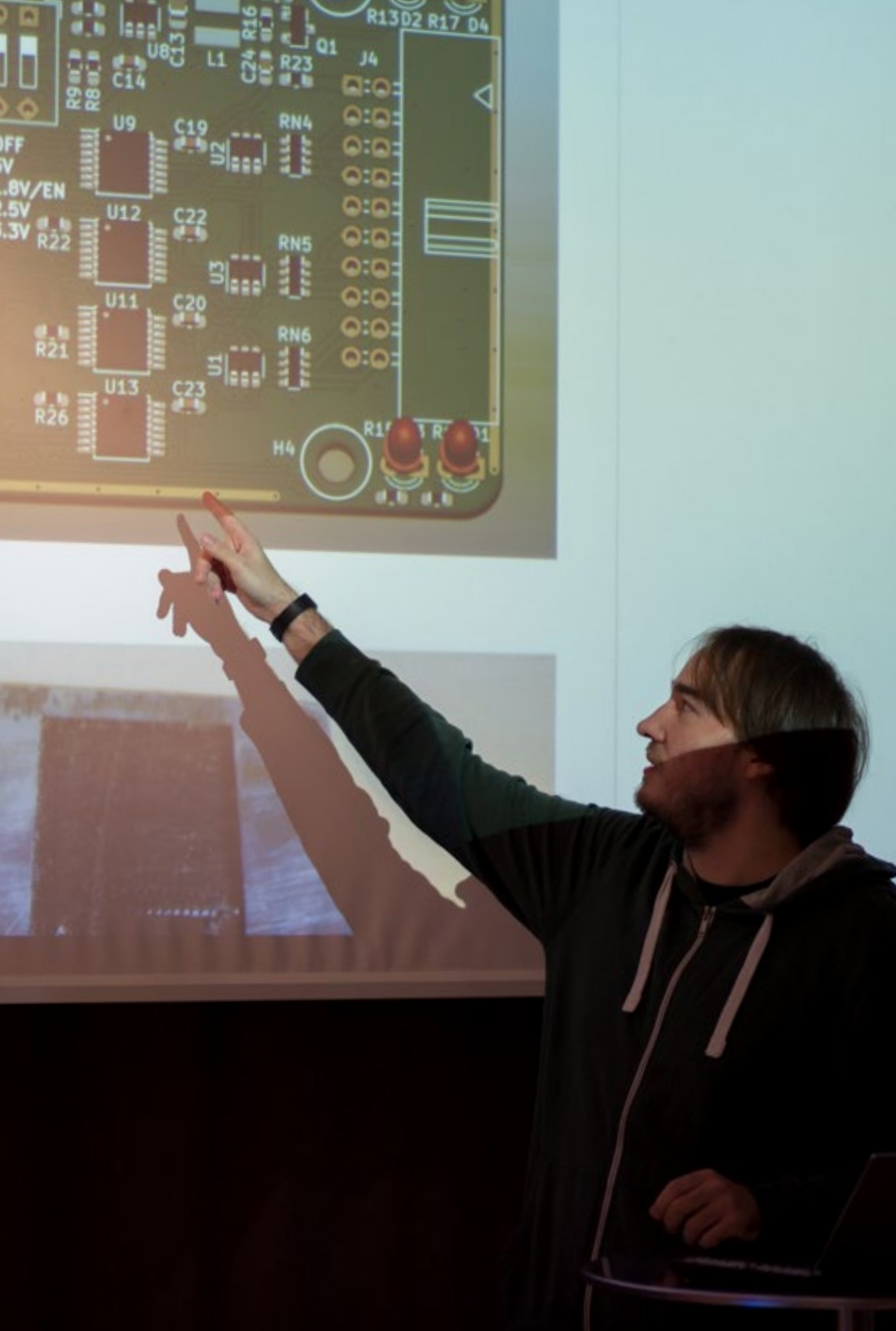


Maribor Hardware Meetup

4. 12. 2019 @MMC KIBLA

Na srečanju Maribor Hardware Meetup so se zvrstila tri predavanja, kjer smo spoznali_e zanimivo uporabo elektronike v industrijskem okolju, nove tehnologije in njihovo uporabo. Na ta način je bil omogočen praktičen vpogled v uporabo teh tehnologij doma in v radioamaterskem svetu. Predavanja so se vsebinsko navezala na elektroniko, tiskana vezja, telekomunikacije, liT (Lora, NB-IoT), firmware, 3D tiskanje in lasersko rezanje, embedded rešitve (Raspberry Pi, BeagleBone), mikrokrmilnike in druge rešitve. Dogodek je organiziral Radioklub »ŠTUDENT« Maribor S59DX, kjer mladi_e in mladi_e po srcu raziskujejo in ustvarjajo na področju telekomunikacij in elektronike. Maribor Hardware Meetup sponzorira Inštitut IRNAS. IRNAS je hardverski laboratorij, specializiran za hiter razvoj, prototipiranje ter izdelavo stroškovno učinkovitih IoT rešitev in strojne opreme.

The Maribor Hardware Meetup held three lectures, where we learnt about interesting applications of electronics in an industrial environment, new technologies and their applications. This allowed for a practical insight into the use of these technologies at home and in the amateur radio world. The lectures were related to electronics, printed circuit boards, telecommunications, liT (Lora, NB-IoT), firmware, 3D printing and laser cutting, embedded solutions (Raspberry Pi, BeagleBone), microcontrollers and other solutions. The event was organized by the Radio Club »ŠTUDENT« Maribor S59DXX where the young and the young at heart research and create in the field of telecommunications and electronics. The Maribor Hardware Meetup is sponsored by the IRNAS Institute. IRNAS is a hardware lab specialized in rapid development, prototyping and manufacturing of cost-effective IoT solutions and hardware.



Michael Takeo Magruder: VR umetnost v post-digitalni dobi. Estetska in kritična raziskovanja virtualnih tehnologij in kontekstov v sodobni umetnosti / VR Art in the Post-Digital Age. Aesthetic and Critical Explorations of Virtual Technologies and Contexts in Contemporary Art Practice

5. 12. 2019 @MMC KIBLA

V predavanju je vizualni umetnik in raziskovalec Michael Takeo Magruder (ZDA/VB; www.takeo.org) govoril o svojem delu, v katerem združuje virtualna okolja v realnem času in potopitvene tehnologije s sodobno umetniško prakso. Michael je predstavil in razpravljal o lastnih mednarodno uveljavljenih projektih s tega področja, ki jih je skupaj s sodelavci_kami realiziral v obdobju zadnjih dvajsetih let.

In his lecture, visual artist and researcher Michael Takeo Magruder (US/UK, www.takeo.org) discussed his work using real-time virtual environments and immersive technologies within contemporary art practice. Michael showcased and discussed several of his internationally-acclaimed projects in this area that he and his collaborators have produced over the past twenty years.



Mark Farid: Gledajoči jaz / Seeing I

5. 12. 2019 @MMC KIBLA



Gledajoči jaz, 2020: 14 dni je umetnik Mark Farid 24 ur na dan nosil VR očala ter izkusil življenje skozi oči in ušesa ene osebe: slišal oz. videl je le to, kar je slišala oz. videla ta oseba. Po navdihu *Eksperimenta v zaporu* Stanford psihologa Philipa Zimbarda (1971), *Simulakra in simulacije* filozofa Jeana Baudrillarda (1981) in dela umetnika Josha Harrisa *Tišina: Živimo v javnosti* (1999) se je projekt z naslovom *Gledajoči jaz* Marka Farida omejil na galerijski prostor, kjer je bil podvržen simuliranemu življenju projektnega Drugega. Kako je neprekinjen tok umetnih pogledov in zvokov vplival na umetnikov lastni notranji monolog, glede na to, da odnos z Drugim ne obstaja? Mark Farid v času trajanja projekta ni imel stikov z ljudmi, ki bi bili pomembni (prisotni) v njegovem resničnem življenju. Na ta način je njegov posredni odnos z Drugim postal osrednja pripoved tega umetniškega projekta. Projekt *Gledajoči jaz* dihotomijo prirojeno-ali-privzgojeno prilagodi digitalni dobi, pri čemer obravnava vprašanje, kolikšen delež posameznika_ce je prirojeni jaz in kolikšen delež je posledica okolja in kulture. Kako se je v teh 14 dni spremenilo Faridovo gibanje, njegove posebnosti, njegova osebnost in predvsem njegov način razmišljanja? Ali je bila, brez možnosti svobodne odločitve o tem, kdo in kakšen je, Faridova zavest dovolj, da je preprečila bistvene spremembe?

V predavanju je Mark predstavil koncept, etične dileme in tehnološke vidike projekta, vključno z različnimi (umetniškimi) strategijami, pristopi in metodami, ki jih uporablja v svoji praksi. Predstavil pa je tudi poskusno različico projekta *Gledajoči jaz*, ki jo je istega leta izvedel na festivalu Ars Electronica v Linzu, ter njeno delovanje.

Seeing I, 2020: for 24-hours a day, for 14-days, artist Mark Farid wore a virtual reality headset, experiencing life through the eyes and ears of one person; hearing only what they heard and seeing only what they saw for two weeks. Inspired by psychologist Philip Zimbardo's *Stanford Prison Experiment* (1971), philosopher Jean Baudrillard's *Simulacra and Simulation* (1981), and artist Josh Harris' *Quiet: We Live in Public* (1999), *Seeing I* confined Farid to a gallery space, subjected him to the simulated life of the project's Other. With no existing relationship to the Other, how did the constant stream of artificial sights and sounds start to displace Farid's own internal monologue? For the duration of the project, Farid experienced no human interaction that would be meaningful to his own life, allowing his indirect relationship with the Other to become his leading narrative. Adapting the question of nature vs. nurture to the digital age, *Seeing I* addressed the question of how much of the individual is the innate self and how much is due to environment and culture. How has Farid's movement, his idiosyncrasies, his personality and above all his way of thinking changed in these 14 days? Without free will to determine and shape who he is, was Farid's consciousness enough to deter significant change?

In his talk, Mark presented the project's conceptual threads, ethical concerns and technological aspects including different (artistic) strategies, approaches and methods he uses in his practice. Moreover, Mark also presented the trial run of *Seeing I* which took place at this year's Ars Electronica in Linz and its further implications.

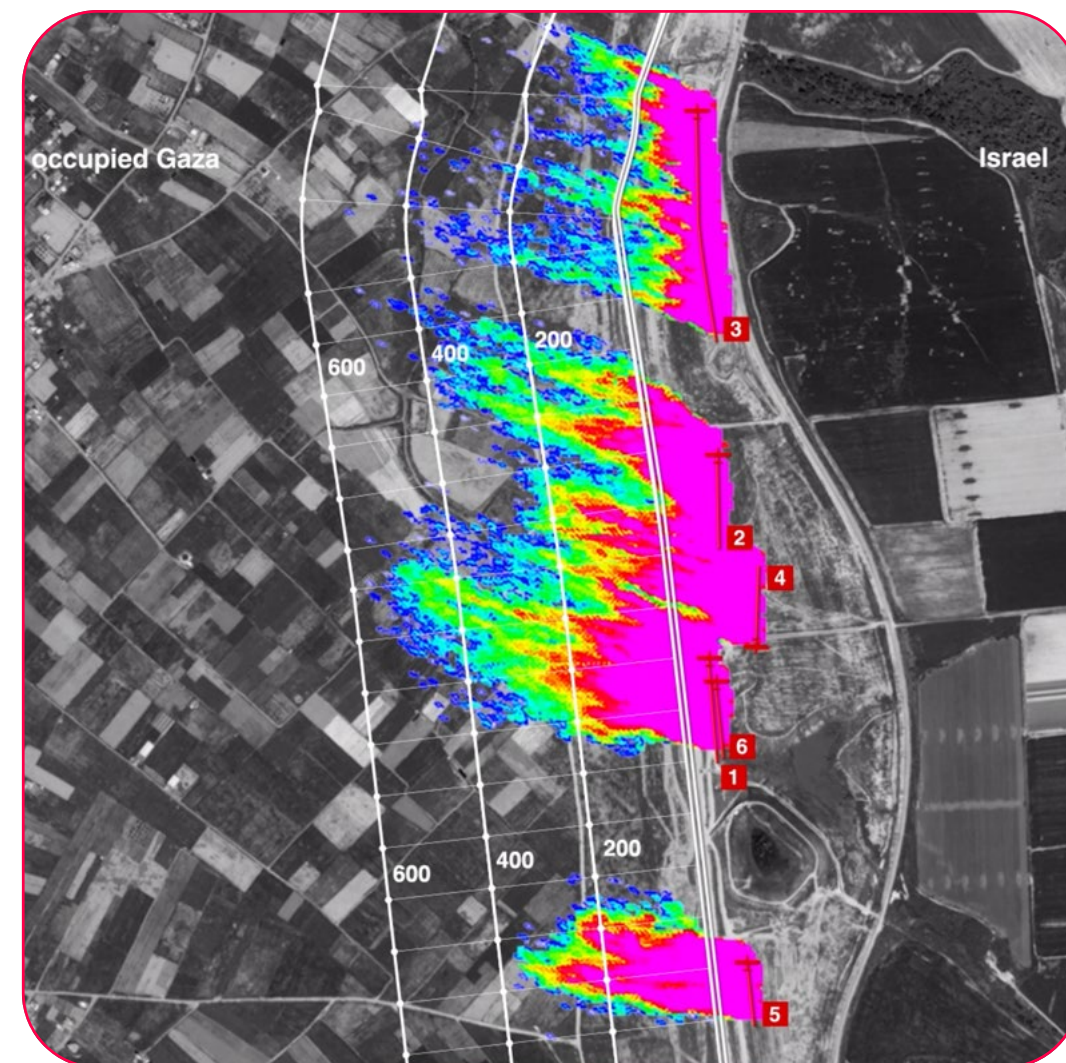


Dr. Shourideh C. Molavi (Forensic Architecture): Kmetijsko vojskovanje v Gazi. Raziskovanje sodobnih izraelskih kolonialnih praks / Farm Warfare in Gaza: Examining Contemporary Israeli Colonial Practices

6. 12. 2019 @MMC KIBLA

Predavanje je analiziralo zgodovinsko uvedbo in trenutno vzdrževanje vzhodne »meje« med okupiranim območjem Gaze in Izraelom po t. i. množičnem protestnem shodu vrnitve (Great March of Return), ki se je zgodil leta 2018. Ob upoštevanju več kot sedem desetletij trajajočega izraelskega naseljskega kolonializma se je – z odrekanjem dostopa Palestincem do njihovih kmetijskih zemljišč, ponavljajočimi se vojaškimi spopadi, uničenjem obdelovalnih površin in njihovem izkoriščanju za pašnike ter najnovejšo prakso škropljenja s herbicidi iz zraka – izoblikoval »varovalni pas« vzdolž meje Gaze z Izraelom. Med množičnim protestnim shodom je počasno nasilje postopne uvedbe meje doseglo svoj vrhunec v hitrem ubijanju človeških teles. S pomočjo raznih vizualnih in terenskih metodologij je pogovor razkril povezavo med takšnimi oblikami nasilja ter lociral uničenje okolja, kakor tudi uničenje telesa, v prostoru in času. Pri tem avtorica preučuje načine, na katere je mogoče dokumentirati pričevanje zemlje (vzporedno s človeškimi pričevanji) ter s tem razkrinkati historični izbris državnih zločinov in razgaliti oblike trajajočega nasilja naseljskega kolonializma. Z gostjo se je pogovarjal Boris Vasev.

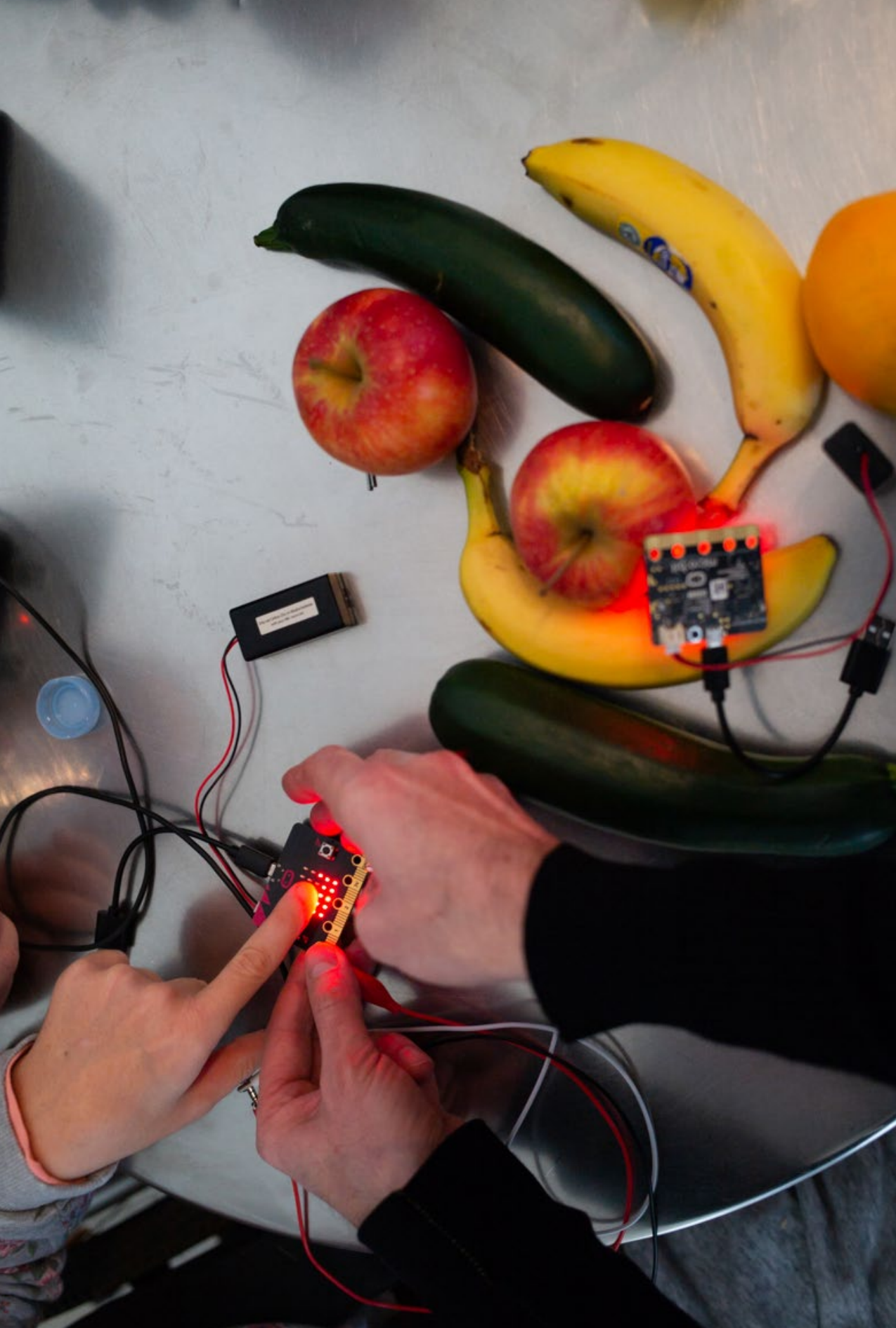
The lecture examined the historical production and ongoing maintenance of the eastern »border« of the occupied Gaza Strip with Israel in the wake of the 2018 Great March of Return. Against the backdrop of over seven decades of Israeli settler-colonialism, a »buffer zone« has been formed along Gaza's border with Israel through the denial of Palestinian access to agricultural lands, periodic military confrontation, the uprooting and grazing of farmlands, and the latest practice of aerial herbicidal spraying. During the Great March, the slow violence of this gradual border production culminated in the fast killing of human bodies. Using a range of visual and fieldwork methodologies, the lecture revealed the link between these forms of violence and located the destruction of the environment and the destruction of the body in time and space. In doing so, the author examined the ways in which the testimony of the land can be documented (alongside the human testimonies) to confront the historical erasure of state crimes and expose forms of ongoing settler-colonial violence. The discussion was moderated by Boris Vasev.



Forensic Architecture, Herbicidna vojna v Gazi / Herbicidal Warfare in Gaza. Rezultati analize prikazujejo distribucijo koncentrata herbicida, ki po zraku potuje zahodno v notranjost Gaze. / The results of Forensic Architecture's analysis show the distribution of concentration of herbicide as it travels westward into Gaza. Avtorji vizualije / Visual by Forensic Architecture in / and dr. Salvador Navarro Martinez.

BridA/Tom Kerševan, Sendi Mango, Jurij Pavlica: Micro:bit

6. 12. 2019, @MMC KIBLA



Intermedijska delavnica je sodelujočim omogočila podrobnejše razumevanje sodobne tehnologije ter njeno upravljanje oz. manipulacijo, ki je danes preko hitrega razvoja računalnikov in pametnih telefonov postala dostopna vsem. Večina se nas ne zaveda potencialov tehnologij, ki nas obdajajo, te nam omogočajo, da se lahko v vsakem trenutku povežemo v mreže z drugimi podobnimi napravami, ki beležijo vrednosti in podatke iz naše neposredne ali oddaljene okolice. Namen delavnice je bil ob kreativnem ustvarjanju vzbuditi zanimanje za nove tehnologije pri vseh generacijah, njihovo spoznavanje nam omogoča, da se bolje zavedamo tako pozitivnih kot tudi negativnih učinkov, ki jih neizmerni razvoj tehnologij in njihova vse večja dostopnost povzroča. Hkrati pa nudi vpogled v nove vzorce kreativnega razumevanja, ustvarjanja in manipuliranja z orodji, ne glede za kaj so ta orodja namenjena ali izdelana. Nauči nas tudi, da je potrebno tehnologijo, če želimo biti kreativni_e, tudi upravljati in nadzorovati in se ne le odzivati ali nemo opazovati. Delavnica je obsegala uvodni del s spoznavanjem mikrokontrolerja ter predstavitev računalniških in mobilnih aplikacij za programiranje in komuniciranje z mikrokontrolerjem. Kreativni del delavnice je temeljil na konkretni uporabi naprav, ki so preko programske aplikacije oz. vmesnika omogočale realno časovno odzivnost s svetlobo in zvoki, ki so jih izdelali_e sodelujoči_e.

The intermedia workshop provided participants with an in-depth understanding of contemporary technology, as well as ways of managing/manipulating technology, which has by now become accessible to everyone due to the fast-paced development of computers and smart phones. Most of us are unaware of the potential offered by technologies that surround us; they allow us to connect, at any given moment, into networks with other similar devices, which record values and data from our immediate or distant environment. The purpose of the workshop was to use creativity to spark an interest in new technologies in all generations, because getting to know technology allows us to become more aware of both the positive and the negative impacts caused by its overwhelming progress and increasing accessibility. At the same time, the workshop provided an insight into new patterns of creative understanding, production, and manipulation of various tools, regardless of the fact what these tools are intended or designed to do. Participants learnt that in order to be creative, technology requires management and control as well, rather than just our responding to it or being a silent observer. The workshop consisted of an introductory part explaining the basics of microcontrollers, and a presentation of computer and mobile applications for programming and communicating with a microcontroller. The creative part of the workshop included a concrete use of devices with a software app (interface), to enable real-time light- and sound responses produced by the participants.

OR poiesis

Urok tišine / Spell of Silence

Kamnolom KISETSU / KISETSU Quarry

6. 12. 2019 @MMC KIBLA

OR poiesis se v zvočnem performansu *Urok tišine* (2019) zavije v prividnost kamnitega molka in iz anemičnosti privzdigne praznino. Kamen, z dotikom, z dihom prebudi za oglušelo telo. *Urok tišine* je performativno delo projekta *Kamnolom KISETSU*, ki ga je umetnica razvila kot osem kanalno zvočno kompozicijo za prostor Steklenik (september–november 2019) in kamniti instrument, ki ga je umetnica vključila tudi v performans *Urok tišine*. Za *Kamnolom KISETSU* je umetnica zapisala: »Človek živi v prepričanju, da mu napredna tehnologija omogoča življenje brez smisla in mimo sinhronosti s kozmosom, a telesa nam kažejo, da temu ni tako. Senzualna, snovno čutna vez s svetom nas prestavi na globok rob zaznave. Že vrsto let opravljam akustično poetično študijo zapuščenega kamnoloma. V jedru zvočne kompozicije je kamen, tišina, poetika prostora in zvočnost določenega kraja v razširjenem, cikličnem času, raztezajoč se čez več let. Odmev kamnitega vrta je neobremenjen s hitrostjo sprememb, ki bi jih vsiljevala potreba po monetarizaciji. Prav kamen človeka tesno pripenja na prastare, izvirne, kozmične prvine planeta. Moj namen je ojačati vibracijske kvalitete kamnja, jih dvigniti v slišno območje človeka in integrirati kot interaktivno zvočno-frekvenčno polje, ki zveni s človekom, njegovim telesom in zavestjo. Zanima me obnašanje različnih snovnih ter bio-morfni polj ter njihova interferenca.«

In her live sound performance *Spell of Silence* (2019), OR poiesis wraps herself into the virtuality of stone silence, elevating emptiness out of anemia. Through touch, through breath, she wakes up the stone for the deafened body. *Spell of Silence* is a performative art work of the project *KISETSU Quarry*, which the artist developed as an 8-channel sound installation for Steklenik Gallery (September–November 2019) and a stone instrument, that she has included in her performance *Spell of Silence*. For *KISETSU Quarry*, the artist wrote: »A person might live with the belief that advanced technology induces life without meaning and out of sync with the cosmos, but our bodies demonstrate that this is certainly not the case. The sensual, material and discernible link with the world shifts us to the deep border of cognition. For several years, I have been engaged in an acoustic and poetic study of an abandoned quarry. At the core of the sound composition, we find stone, silence, the poetics of space and the acoustics of a certain place in an expanded, cyclical time, spanning several years. The echo of the stone garden is unburdened with the pace of change that could be forced by the need for monetization. Precisely stone connects the human with the ancient, authentic, cosmic elements of the world. The intent is to amplify the vibrational qualities of the stone, transfer them into the human hearing range and integrate them as an interactive sound-frequency field that resonates with a listener's body and consciousness. I am interested in the behavior of different material and biomorphic fields as well as their interference.«



OR poiesis, Urok tišine / Spell of Silence, 2019.
 Avtor in avtorica fotografije – kolaža / Photo – collage by Dino Schreilechner, Petra Kapš.

Prevod / **Translation:** Urban Belina,
 Zavod / **Institute** Cona
 Produkcija *Urok tišine* / **Production** *Spell of Silence*: Petra Kapš, s finančno podporo Mestne občine Maribor / **with financial support by the Municipality of Maribor**
 Koprodukcija / **Co-production:** KID / ACE KIBLA

Produkcija projekta *Kamnolom KISETSU*
Production of the KISETSU Quarry project:
 CONA | zavod za procesiranje sodobne umetnosti
institute for contemporary arts processing
 za prostor / **for the venue:** Steklenik, galerija za zvok, bioakustiko in umetnost / **gallery for sound, bioacoustics and art**



Allegra Shorto ima izkušnje s kuratorstvom v sodobni umetnosti in se je pridružila ekipi Khora Contemporary iz kuratorske ekipe fundacije za okoljsko umetnost TBA21-Academy. Je redno zaposlena v Khora Contemporary, kjer vzpostavlja vezi med umetniki_cami in institucijami, z namenom promoviranja široke rabe medija virtualne resničnosti v umetnosti.

Christian Lemmerz, rojen leta 1959, je študiral klasično kiparstvo na Akademiji za likovno umetnost Carrara v Italiji (1978–1982) in na Kraljevski akademiji za likovno umetnost na Danskem (1982–1986). Od takrat je prejel več štipendij, med drugim Eckersbergovo medaljo leta 1998 in Thorvaldsenovo medaljo leta 2009, ki ju je podelila Danska kraljeva akademija za likovno umetnost ter dosmrtno častno štipendijo Danske umetniške fundacije leta 2010. Trenutno živi v Kopenhagenu na Danskem. Lemmerz dela z mediji, kot so kiparstvo, instalacija in fotografija, vse bolj pa se usmerja v performans, video in v zadnjem času tudi VR. Ne glede na uporabljeni medij je za njegovo delo na splošno značilna estetika učinka, izzivanje filozofije, smrt in slabe šale. Med nedavnimi razstavami so Virtual Reality Art, samostojna razstava, Fundacija Faurschou Peking, Kitajska, 2017, *CC:LAB Virtual Reality*, Copenhagen Contemporary, Danska, 2017, *New Media Art (Virtual Reality: Paul McCarthy in Christian Lemmerz)*, Fundacija Faurschou, Beneški bienale, Italija, 2017, *Limbo*, samostojna razstava, Galerija Hans Alf, Kopenhagen, Danska, 2015, *Andante*, samostojna razstava, Cisternerne, Kopenhagen, Danska, 2014, *Inferno*, samostojna razstava, Stavanger Art Museum, Norveška, 2011, *The Omen*, Leo Koenig Inc., New York, ZDA, 2007.

Paul McCarthy se je rodil leta 1945 v Salt Lake Cityju v ZDA. Danes živi in dela v Kaliforniji. Na Inštitutu za umetnost v San Franciscu je diplomiral iz slikarstva in magistriral na Univerzi Južne Kalifornije, kjer je študiral film, video in umetnost. Med letoma 1982 in 2002 je poučeval performans, video, instalacijo in zgodovino umetnosti performansa na Univerzi Kalifornije v Los Angelesu. McCarthyjeva dela vključujejo performans, instalacijo, film in druge zvrsti, najbolj znana pa so po svoji zelo provokativni naravi. Njegova dela pogosto izražajo močno kritiko potrošništva v ameriški kulturi, ki ga simbolizirajo Disneyland, filmi B kategorije, telenovele in stripi. Njegovi performansi in psihoseksualni dogodki so namenjeni preizkušanju čustvenih meja umetnika in gledalca_ke. Njegova dela so bila med drugim predstavljena na Beneškem bienalu leta 1993 in na razstavah v Centre Georges Pompidou (Pariz), Guggenheim Museum Soho (New York), Museum of Contemporary Art (Chicago) in Musee d'Art Contemporain (Lozana, Švica).

Yu Hong se je rodila leta 1966 v Xi'anu na Kitajskem. V osemdesetih letih prejšnjega stoletja je študirala oljno slikarstvo na Centralni akademiji za likovno umetnost (CAFA) v Pekingu in leta 1996 diplomirala na podiplomskem študiju na oddelku za oljno slikarstvo. Od leta 1988 je učiteljica na oddelku za oljno slikarstvo CAFA. Osrednja tema slikarstva Yu Hong je bila vedno človeška narava, s poudarkom na

Allegra Shorto has a background in contemporary art curation and joined the Khora Contemporary from the curatorial team of environmental arts foundation TBA21-Academy. She now works full-time at Khora Contemporary liaising between artists and institutions to establish VR as a widely applied medium within the arts.

Born in 1959, **Christian Lemmerz** has studied classical sculpture at the Academy of Fine Arts Carrara, Italy (1978–1982) and at the Royal Academy of Fine Arts in Denmark (1982–86). Since then he has been awarded several grants, including the Eckersberg Medal in 1998 and the Thorvaldsen Medal in 2009, both by the Royal Danish Academy of Fine Arts, and the lifelong honorary Grant by the Danish Arts Foundation in 2010. Currently residing in Copenhagen, Denmark, Lemmerz works with media such as sculpture, installation and photography and has in parallel increasingly moved into performance, video, and recently VR. Regardless of the medium employed his work can generally be characterized by aesthetics of effect, evoking philosophy, death, and bad jokes. Recent exhibitions include: *Virtual Reality Art*, solo exhibition, Faurschou Foundation Beijing, China, 2017, *CC:LAB Virtual Reality*, Copenhagen Contemporary, Denmark, 2017, *New Media Art (Virtual Reality): Paul McCarthy and Christian Lemmerz*, Faurschou Foundation, Venice Biennale, Italy, 2017, *Limbo*, solo exhibition, Hans Alf Gallery, Copenhagen, Denmark, 2015, *Andante*, solo exhibition, Cisternerne, Copenhagen, Denmark, 2014, *Inferno*, solo exhibition, Stavanger Art Museum, Norway, 2011, *The Omen*, Leo Koenig Inc., New York, USA, 2007.

Paul McCarthy was born in 1945, in Salt Lake City, USA. Today he lives and works in California. He received his BFA in painting from San Francisco Art Institute, and received his MFA at the University of Southern California, where he studied film, video, and art. From 1982 to 2002, he taught performance, video, installation, and performance art history at the University of California, Los Angeles. McCarthy's works include performance, installation, film, and other genres, best known for their highly provocative nature. McCarthy's works often express strong criticism towards consumerism in American culture, symbolized by Disneyland, B-Movies, Soap Operas and Comics. His performance art and psychosexual events aim to test the emotional limits of both artist and viewer. His work has been shown in the 1993 Venice Biennale and in exhibitions at Centre Georges Pompidou (Paris), The Guggenheim Museum Soho (New York), the Museum of Contemporary Art (Chicago), and Musee d'Art Contemporain (Lausanne, Switzerland), among many others.

Yu Hong was born in 1966 in Xi'an, China. In the 1980s, she studied oil painting at the Central Academy of Fine Arts (CAFA) in Beijing, and graduated with a post-graduate degree from the oil painting department in 1996. Since 1988, she has been a teacher in CAFA's oil painting department. The core subject of Yu Hong's paintings has always been

rasti in obstoju določene družbe in sveta nasploh. Yu Hongine naslikane figure izražajo občutke in samo-analizo ljudi, ki so vrženi v realnost družbe. Duh Yu Honginega ustvarjanja najpogostejše izhaja iz njenega osebnega življenja in okolice vsakdanjega obstoja, pri čemer gradi svet, ki domiselno združuje doje-manje časa in spominov ter spretno zajema občasno čustveno evolucijo človeških izkušenj. Nedavne samostojne razstave vključujejo Muzej umetnosti CAFA (Peking, Kitajska), Long March Space (Peking, Kitajska), Shanghai Art Museum (Peking, Kitajska) in Ullens Center for Contemporary Art (Peking, Kitajska). Yu Hong je imela tudi skupinske razstave v Muzeju Solomon R. Guggenheim (New York, ZDA), Long Museum West Bund (Šanghaj, Kitajska), National Art Museum of China (Peking, Kitajska), New York Academy of Art (New York, ZDA) in Boston Museum of Fine Arts (Boston, ZDA).

OR poiesis je umetnica in raziskovalka na področju zvoka in slušne percepcije ter poetičnega performansa. Besedo razširja v sonornih sferah časoprostor poezije. Ob vseh digitalnih razsežnostih ji je središčna fizična prisotnost telesa. V širšem opusu svoje umetniške prakse avtorica raziskuje modalitete tišin in potencialnosti, ki jih tiha okolja nudijo za prisluk pretanjenim akustičnim kvaliteta snovi in glasu. V zadnjih letih je pomembno prispevala k razvoju interaktivnih, zvočnih in performativnih umetniških praks. Njena zvočna dela beležijo samote.

Michael Takeo Magruder je vizualni umetnik in raziskovalec, ki deluje na področju digitalnih in novih medijev, med drugim z informacijami v realnem času, potopitvenimi okolji, digitalnimi arhivi, mobilnimi napravami in virtualnimi svetovi. V svoji praksi raziskuje koncepte, kot so medijske kritike in estetsko novinarstvo, digitalni formalizem in računska estetika ter uporaba tehnologij in sistemov informacijske dobe za raziskovanje omreženega medijsko bogatega sveta. V zadnjih dvajsetih letih so bila Michaelova dela predstavljena na več kot 290 razstavah v 35 državah, obenem pa so njegove projekte podprle in sofinancirale številne institucije in javne galerije v Združenem kraljestvu, Združenih državah Amerike in ostalih državah Evropske unije.

Mark Farid je umetnik, producent in predavatelj, ki preučuje formiranje našega projiciranega jaza ter načine, kako našo konstruirano identiteto oblikujejo družbena pričakovanja. Leta 2014 je z odliko diplomiral iz likovne umetnosti na Univerzi Kingston v Londonu, od takrat naprej je sodeloval kot govornik in umetnik na skupinskih in samostojnih razstavah v Angliji, Franciji, Nemčiji, na Danskem, Finskem, v Sloveniji, v ZAE in na Japonskem. Leta 2017 je v sklopu TEDx nastopa predstavil svoja prva dva projekta, *Data Shadow* (2015) in *Poisonous Antidote* (2016) ter se udeležil programa Sundance New Frontier (2016) za projekt v trajanju *Seeing I* (2020). Sedemdnevno preizkusno predvajanje projekta *Seeing I* je bilo prikazano na festivalu digitalnih umetnosti Ars Electronica 2019. Farid je nastopil na številnih televizijskih postajah oz. v oddajah, kot so Sky News, Fox

human nature, with a focus on the growth and existence of a particular society and the world at large. Yu Hong's painted figures express the feelings and self-analysis of people thrown into the reality of society. The spirit of Yu Hong's creation most often arises from her personal life and the surroundings of quotidian existence, constructing a world that ingeniously fuses together perceptions of time and memories, as well as adeptly seizing the sporadic emotional evolution of human experience. Recent solo exhibitions include CAFA Art Museum (Beijing, China), Long March Space (Beijing, China), Shanghai Art Museum (Beijing, China), and Ullens Center for Contemporary Art (Beijing, China). Yu Hong has also had group exhibitions at Solomon R. Guggenheim Museum (New York, USA), Long Museum West Bund (Shanghai, China), National Art Museum of China (Beijing, China), New York Academy of Art (New York, USA), and Boston Museum of Fine Arts (Boston, USA).

OR poiesis is an artist and researcher in the field of sound, sound perception and poetic performance. She expands the word into the sonorous spheres of time-space poetry. Besides all of the digital dimensions, her central interest is the physical presence of the body. In the broad oeuvre of her artistic practice, OR poiesis explores the modalities of silences and the potentialities that are offered by silent, frequently exploited environments to listen to subtle acoustic qualities of substances and the voice. In the past years, she has significantly contributed to the development of interactive, sound and performative art practices. Her sound works document solitudes.

Michael Takeo Magruder is a visual artist and researcher who works in digital and new media, including real-time data, digital archives, immersive environments, mobile devices and virtual worlds. His practice explores concepts ranging from media criticism and aesthetic journalism to digital formalism and computational aesthetics, deploying Information Age technologies and systems to examine our networked, media-rich world. Over the past twenty years, Michael's works have been showcased in over 290 exhibitions in 35 countries, and his art has been widely supported and co-funded by numerous institutions and public galleries within the United Kingdom, the United States and other European Union countries.

Mark Farid is an artist, producer and speaker, who examines the formation of our projected-self, and how our constructed identity is shaped by societal expectations. He graduated from Kingston University, London, with a First Class (Honours) degree in Fine Art in 2014, and has since given talks and participated in group and solo exhibitions in England, France, Germany, Denmark, Finland, Slovenia, UAE, and Japan. Farid gave a TEDx talk in 2017 about his first two projects, *Data Shadow* (2015), and *Poisonous Antidote* (2016), and took part in the Sundance New Frontier program, 2016, for an on-going project, *Seeing I* (2020). A 7-day pilot of *Seeing I* was

News, BBC Radio 4, Guardian, Independent in New Statesman, o svojem delu pa je pisal tudi za časnik *The Telegraph*.

Dr. Shourideh C. Molavi je pravnica in docentka za politične znanosti na Ameriški univerzi v Kairu v Egiptu, specialistka za teorijo kritičnih stanj, obmejne prakse, državljanstvo, begunske študije ter mednarodno pravo na področju človekovih pravic. Več kot petnajst let deluje kot terenska raziskovalka, akademska inštruktorica ter pravna raziskovalka v Izraelu in Palestini. Imenovana je bila tudi za posebno raziskovalko Izraela in Palestine v agenciji Forensic Architecture. **Boris Vasev** je zunanje politični novinar RTV Slovenija (MMC), pred tem je deloval kot novinar in urednik aktualnopolitične redakcije na Radiu Študent. Leta 2011 je obiskal Gazo, od koder je poročal za Radio Študent, leta 2012 pa Izrael in Zahodni breg, od koder je poročal za Radio Študent, srbski tednik *Vreme* in *Mladina*. Na terenu v Palestini se je posvečal predvsem posledicam izraelske okupacije in kolonizacije. Tudi sicer se v okviru rednega dela skuša čim bolj pozorno in podrobno posvečati izraelsko-palestinskemu vprašanju.

Skupina BridA/Tom Kerševan, Sendi Mango, Jurij Pavlica, ki jo sestavljajo diplomanti beneške Akademije lepih umetnosti, se je formirala med študijem leta 1996. Skupina, ki ustvarja lastno produkcijo na širokem polju sodobnih umetniških praks, razstavlja doma in v tujini, poleg tega pa sodeluje tudi v številnih mednarodnih rezidenčnih programih v tujini, na delavnicah in seminarjih. Dela skupine BridA so bila odkupljena za več mednarodnih zbirk sodobne umetnosti. Leta 2015 je za 20-letno uspešno delovanje na področju umetnosti prejela najvišje priznanje Mestne občine Nova Gorica, nagrado Franceta Bevka, leta 2018 pa mednarodno nagrado TESLA. Med drugim so prejemniki štipendij Iaspis, ki jo podeljuje Ministrstvo za kulturo Švedske, in Culture Bridges, ki jo pod okriljem Evropske Unije podeljuje British Council.

exhibited at Ars Electronica Digital Arts Festival, 2019. Farid has appeared on Sky News, Fox News, BBC Radio 4, the Guardian, the Independent, the New Statesman, and has written about his work for the *Telegraph*.

Shourideh C. Molavi, PhD, is a lawyer and assistant professor of political science at the American University in Cairo, Egypt, specializing in critical state theory, border practices, citizenship and refugee studies and international human rights law. For over fifteen years, she has worked as a fieldworker, academic instructor, and legal researcher in Israel-Palestine. Shourideh is also the dedicated Israel-Palestine Researcher for Forensic Architecture.

Boris Vasev is a foreign policy journalist at RTV Slovenia (MMC), before which he worked as a journalist and editor of the current affairs section at Radio Študent. In 2011 he visited Gaza, from where he reported for Radio Študent; in 2012 he visited Israel and the West Bank, from where he reported for Radio Študent and the Serbian weekly *Vreme* and *Mladina*. His fieldwork in Palestine focused on the consequences of the Israeli occupation and colonization. In his regular work, he also tries to focus on the Israeli-Palestinian issue as closely and in as much detail as possible.

BridA/Tom Kerševan, Sendi Mango, Jurij Pavlica is a collective made up of graduates of the Academy of Fine Arts in Venice, formed in 1996 during their university years. The group, which produces its own artwork across a wide spectrum of contemporary artistic practices exhibits, both locally and internationally, and has participated in numerous international residency programs, workshops and seminars. BridA's works have been purchased for several international contemporary art collections. In 2015 they received the highest award of the Municipality of Nova Gorica, the France Bevk Award, and in 2018 the international TESLA Award for their 20 years of successful work in the field of art. Among others, they're recipients of the Iaspis scholarship awarded by the Swedish Ministry of Culture, and Culture Bridges, awarded by the British Council under the auspices of the EU.

KIBLIX 2019

Mednarodni festival umetnosti, tehnologije in znanosti
International Festival of Art, Technology, and Science

4.–6. 12. 2019

MMC KIBLA, Ulica kneza Koclja 9, Maribor

kuratorka in kurator / curators: Aleksandra Kostič, Peter Tomaž Dobrila
producentka in producent / producers: Živa Kleindienst, Peter Lubej

urednica / editor: Snežana Štabi

prevajanje in lektoriranje / translation and proofreading: Helena Fošnar, Mirjana Predojevič, Cameron Bobro

fotografije / photos: Boštjan Lah

vodja tehnike / technical director: Simon Sedmak

KIBLIX 2019 je del projekta RUK (2019–2023). RUK je mreža raziskovalnih centrov umetnosti in kulture na presečišču sodobnih tehnologij, znanosti in gospodarstva. V tem interdisciplinarnem vozlišču se razvijajo inovativni produkti in storitve za mehko in humano tehnologijo prihodnosti. Naložbo sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega sklada za regionalni razvoj.

KIBLIX 2019 is part of project RUK (2019–2023). RUK is a network of art and culture research centers on the crossroads of art, science and technology. In this interdisciplinary triangle we are developing innovative products and services for a humane technology of the future. Project is co-financed by the Republic of Slovenia and the European Union under the European Regional Development Fund.



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRY OF CULTURE

KIBLIX 2019
katalog / catalogue

izdajatelj / publisher:

KID / ACE KIBLA

Ulica kneza Koclja 9

Maribor, Slovenija / Slovenia

zanj / represented by: Peter Tomaž Dobrila, predsednik KID KIBLA / president of ACE KIBLA



zbirka / edition: TOX, vozni red po tri tisočih / timetable through three thousands
letnik / volume 27 (2022), št. / no. 72

besedila / texts: Aleksandra Kostič, Peter Tomaž Dobrila, umetniki in umetnice / artists

urednica / editor: Živa Kleindienst

tehnična urednica / technical editor: Zala Koren

oblikovanje in prelom / design and layout: Dorijan Šiško

prevajanje in lektoriranje / translation and proofreading: Helena Fošnar, Mirjana Predojevič, Cameron Bobro
Fotografije / Photos: Boštjan Lah (pp. 23, 26–27, 28, 31, 32, 38, 40), Michael Takeo Magruder (pp. 13, 17).

tisk / print: GRAFITI STUDIO d.o.o.

naklada / print run: 300

tiskano v Sloveniji / printed in Slovenia, 2022

fotografije / photos © 2022 KID / ACE KIBLA, avtorice in avtorji / authors

Publikacija je del projekta RUK (2019–2023), ki ga sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega sklada za regionalni razvoj. / The publication is part of the project RUK (2019–2023), co-financed by the Republic of Slovenia and the European Union from the European Regional Development Fund.

Vse pravice pridržane. Noben del te publikacije se ne sme reproducirati ali uporabiti na kakršenkoli drug način (grafični, elektronski ali mehanski, vključno s fotokopiranjem, snemanje ali prenosom v baze podatkov) brez pisnega soglasja nosilca avtorskih pravic. / All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (graphic, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any other information storage and retrieval system) without prior permission from the publisher.

© 2022 KID / ACE KIBLA, avtorice in avtorji / authors

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Univerzitetna knjižnica Maribor

7:004.946(083.824)

MEDNARODNI festival umetnosti, tehnologije in znanosti (2019 ; Maribor)
Kiblix 2019 : Mednarodni festival umetnosti, tehnologije in znanosti = International Festival of Art, Technology, and Science, 4. - 6. 12. 2019, MMC Kibla, Maribor : [katalog] / [besedila Aleksandra Kostič, Peter Tomaž Dobrila, umetniki in umetnice ; urednica Živa Kleindienst ; prevajanje in lektoriranje Helena Fošnar, Mirjana Predojevič, Cameron Bobro ; fotografije Boštjan Lah]. - Maribor : KID Kibla, 2022. - (TOX : vozni red po tri tisočih = timetable through three thousands ; Letn. 27, št. 72)

ISBN 978-961-6304-51-1
COBISS.SI-ID 125090819